



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/8984  
28 January 1969  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЧИЛИ ОТ 20 ЯНВАРЯ  
1969 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В ответ на Вашу ноту TR 100(2) SORN от 25 ноября 1968 года имею честь сообщить Вашему Превосходительству, что правительство Чили, следуя своей традиционной политике поддержания дела деколонизации, строго выполняет резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся Южной Родезии, в частности резолюции 232 (1966) и 253 (1968) Совета Безопасности, предусматривающие применение обязательных санкций в соответствии с главой VII Устава.

Прилагаю при этом текст Высшего декрета № 1.117 Министерства экономики, развития и восстановления от 31 августа 1968 года, опубликованного в Официальном вестнике Республики № 27226 от 11 декабря 1968 г., которым вводятся в действие положения, содержащиеся в резолюции 253 (1968) Совета Безопасности.

Прошу Ваше Превосходительство распространить текст упомянутого Высшего декрета в качестве официального документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Хосе ПИНЬЕРА  
Посол

МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ, РАЗВИТИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ

ПОДСЕКРЕТАРИАТ ЭКОНОМИКИ, РАЗВИТИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ

ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 253 (1968) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Сантьяго, 31 августа 1968 года. Настоящим постановляет  
следующее:

Номер 1.117 - Принимая во внимание,  
что резолюцией 253 (1968) Совета Безопасности Организации  
Объединенных Наций постановляется, что государства-члены должны  
принять ряд мер, направленных на эффективное проведение санкций,  
налагаемых на Южную Родезию; причем все это соответствует постанов-  
лениям, содержащимся в статьях 39 и 41 Устава Организации Объединен-  
ных Наций;

что указанные меры не заменяют мер, предусмотренных в резолю-  
ции 232 (1966) упомянутого Совета Безопасности, которые остаются в  
силе для Чили на основании декрета № 740 от 14 июня 1967 года,  
изданного настоящим министерством;

что Статья 25 Устава Организации Объединенных Наций обязует  
государства-члены признавать и исполнять решения Совета Безопасности;

что традиционной политикой Чили является безоговорочное соблю-  
дение свободно подписанных Международных договоров и соглашений; и

ввиду указанных постановлений Устава Организации Объединенных  
Наций официальное сообщение № 1646 от 21 августа 1968 года Министер-  
ства внешних сношений и сообщения № 102 от 1 июля 1968 года Юрис-  
консульта настоящего Министерства,

постановляет:

1. Правительство Чили объявляет, что будет полностью испол-  
нена резолюция 253 (1968) Совета Безопасности Организации Объединен-  
ных Наций, налагающая санкции на Южную Родезию;

/...

2. Поэтому власти Чили, каждый в пределах своей соответствующей компетенции, должны препятствовать деятельности и применению мер, упоминаемых в пунктах 3, 4, 5, 6 и 7 резолюции 253 (1968) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в которых постановляется, что "все государства-члены Организации Объединенных Наций должны препятствовать:

3. а) ввозу на их территории всех видов сырья и товаров, производимых в Южной Родезии и экспортируемых оттуда после даты принятия настоящей резолюции (независимо от того, предназначаются ли сырье или товары для потребления или обработки на их территориях, импортируются ли они, не оплаченные пошлиной, и пользуется ли каким-либо особым юридическим статусом в отношении импорта товаров порт или другое место, куда они импортируются или где они хранятся);

б) всякой деятельности их граждан или на их территориях, которая способствовала бы тому или предназначалась бы для того, чтобы содействовать экспорту всех видов сырья или товаров из Южной Родезии; и любым сделкам, совершаемым их гражданами или на их территориях в отношении всех видов сырья или товаров, производимых в Южной Родезии и экспортируемых оттуда после даты принятия настоящей резолюции, включая, в частности, любой перевод средств в Южную Родезию для целей такой деятельности или для таких сделок;

с) перевозке на судах или самолетах, зарегистрированных в этих государствах или зафрахтованных их гражданами, или перевозке (независимо от того, перевозятся ли они, неоплаченные пошлиной) наземными транспортными средствами через их территории всех видов сырья или товаров, производимых в Южной Родезии и экспортируемых оттуда после даты принятия настоящей резолюции;

д) продаже или поставкам их гражданами или с их территории всех видов сырья или товаров (независимо от того, производятся ли они на их территориях, за исключением поставок товаров, строго предназначенных для медицинских целей, учебного оборудования и материалов для использования в школах и других учебных заведениях, печатных изданий, материалов информационного характера и, при особо гуманных обстоятельствах, продовольственных товаров) любому лицу или органу в Южной Родезии или любому другому лицу или органу с целью любых деловых операций, осуществляемых в Южной Родезии или из Южной Родезии, и любой деятельности их граждан или на их территориях, которая способствует или предназначается для того, чтобы способствовать такого рода продаже или поставкам;

/...

е) перевозке на судах или самолетах, зарегистрированных в этих государствах или зафрахтованных их гражданами, или перевозке (независимо от того, перевозятся ли они, не оплаченные пошлиной) наземными транспортными средствами через их территории всех видов сырья или товаров, которые предназначены любому лицу или органу с целью любых деловых операций, осуществляемых в Южной Родезии или из Южной Родезии;

4. постановляет, что все государства-члены Организации Объединенных Наций не должны предоставлять незаконному режиму в Южной Родезии или любому коммерческому, промышленному или коммунальному предприятию, включая туристические предприятия, в Южной Родезии, любых средств для вложений или любых других финансовых или экономических ресурсов и должны препятствовать тому, чтобы их граждане и любые лица на их территориях предоставляли режиму или любому подобному предприятию любые такие средства или ресурсы и переводили другие средства лицам или органам в Южной Родезии, за исключением платежей исключительно в целях выплаты пенсий или других сугубо медицинских, гуманитарных или просветительских целей или материалов информационного характера и, при особо гуманитарных обстоятельствах продовольственных товаров;

5. постановляет, что все государства-члены Организации Объединенных Наций должны:

а) препятствовать въезду на их территории, иначе как по особым гуманитарным причинам, любого лица, совершающего поездку с южнородезийским паспортом, независимо от даты его выдачи, или с таким паспортом, который свидетельствует о том, что он выдан либо незаконным режимом в Южной Родезии, либо от его имени; и

б) принимать все возможные меры, чтобы воспрепятствовать въезду на их территории лиц, которых они имеют основание считать обычно проживающими в Южной Родезии и которых они имеют основание считать способствовавшими или содействовавшими или, возможно, способствовавшими или содействовавшими неправомочным действиям незаконного режима в Южной Родезии или любой деятельности, которая направлена на то, чтобы уклониться от любых мер, по которым вынесено решение в этой резолюции или в резолюции 232 (1966) от 16 декабря 1966 года;

6. постановляет, что все государства-члены Организации Объединенных Наций должны воспрепятствовать авиационным компаниям, учрежденным на их территориях, и самолетам, зарегистрированным в этих государствах, или самолетам, зафрахтованным их гражданами, совершать полеты в Южную Родезию или из нее или иметь связи с любой авиационной компанией, учрежденной в Южной Родезии, или с самолетами, зарегистрированными в Южной Родезии;

/...

7. постановляет, что все государства-члены Организации Объединенных Наций должны претворить в жизнь решение, изложенное в пунктах 3, 4, 5 и 6 постановляющей части резолюции, невзирая на какие бы то ни было соглашения, заключенные до даты принятия настоящей резолюции, или выданные до этой даты лицензии".

Следует принять во внимание, передать по назначению и опубликовать: Е.ФРЕЙ М., Хуан де Д.Кармона П., Андрес Зальдивар Л., Габриэль Вальдес С., Эдмундо Перес З., министр внутренних дел, Максимо Пачеко Г., министр народного просвещения, Хаиме Кастильо В., министр юстиции, Уго Тривелли Ф., министр сельского хозяйства, Алехандро Алес Х., министр горной промышленности, Тулио Марамбио М., министр обороны, Серхио Осса Претот, министр общественных работ и транспорта, Эдуардо Леон В., министр труда и социального обеспечения, Хуан Амилтон Д., министр жилищного строительства и урбанизации, Рамон Вальдивьесо Д., министр народного здравоохранения, Виктор Гонзалес, министр по земельным вопросам и по освоению земель.

Настоящий текст воспроизводится для Вашего сведения.

Примите и проч.

Хернан ЛАКАЛЬЕ С.  
Заместитель министра экономики,  
развития и восстановления